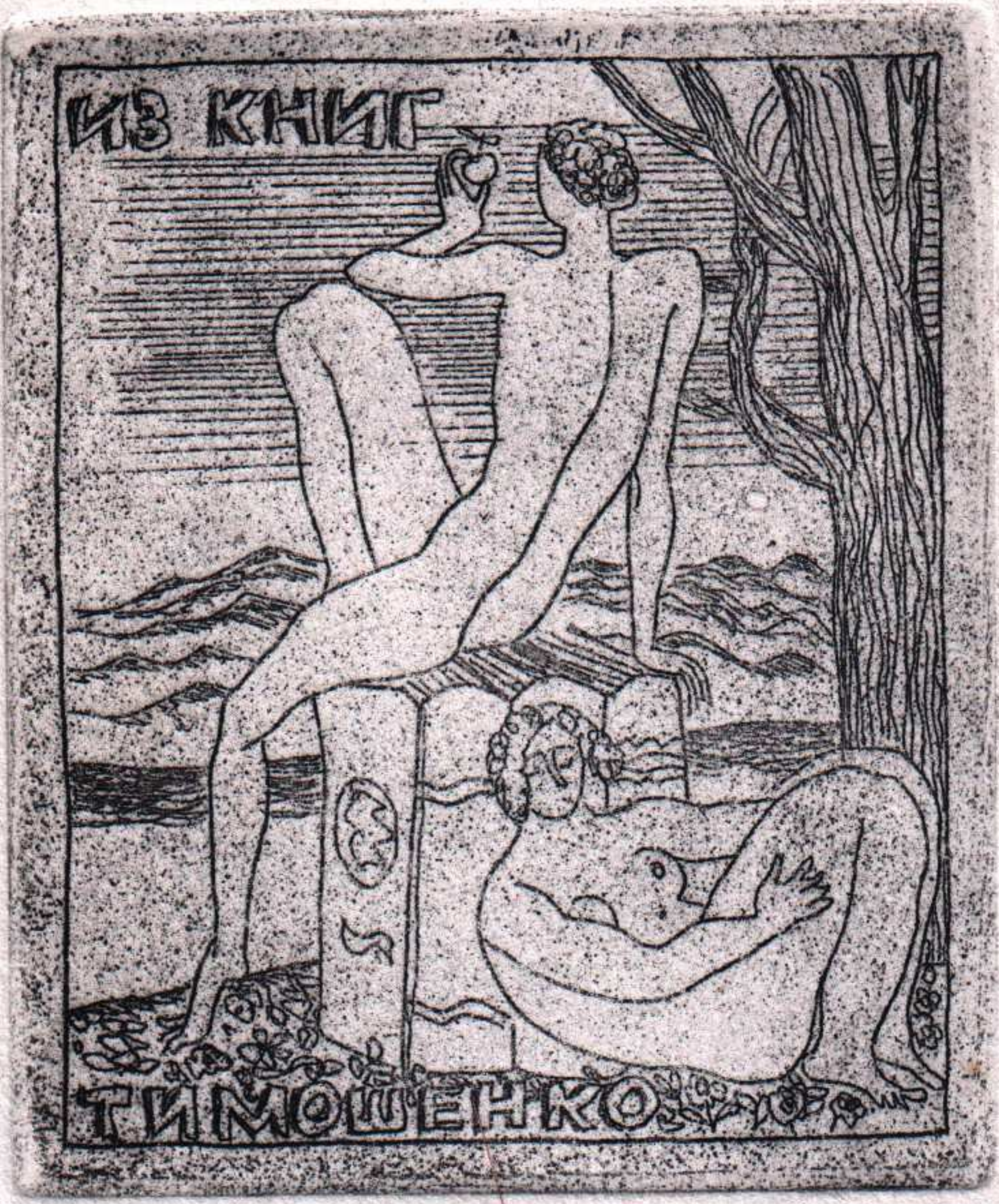


Мастера
книжной
иллюстрации



Братья Гримм
Спящая
Красавица





Братья Гримм


СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА

Художник Ника Гольц



АЗБУКА
Санкт-Петербург
2010





Давным-давно жили да были король с королевою, и бывало, что ни день, то говорили: «Ах, если бы у нас был ребёнок!» — а детей у них всё не было.



И вот однажды, когда королева купалась, из воды на берег вылезла лягушка и сказала ей: «Твоё желание будет исполнено: не пройдёт и года, как у тебя родится дочка».

Что лягушка сказала, то и случилось: королева действительно родила дочку, которая была такая хорошенькая, что король себя не помнил от радости и затеял по этому поводу великолепный праздник.







Он пригласил на праздник не только своих родных, друзей и знакомых, но также и всех волшебниц, чтобы они стали к его ребёнку добры и благосклонны. В том королевстве жили тринадцать волшебниц, но так как у короля было только двенадцать золотых тарелочек, на которых следовало подавать кушанья, то одну из волшебниц пришлось не приглашать.

Праздник прошёл великолепно, и когда уж он заканчивался, волшебницы одарили ребёнка разными чудесными дарами: одна — добродетелью, другая — красотой, третья — умом, четвёртая — богатством и всем-всем, чего только можно было пожелать себе на земле.





Когда одиннадцать волшебниц высказали свои пожелания, вдруг вошла тринадцатая. Она явилась отомстить королю с королевою за то, что её не пригласили на праздник; и вот, никому не кланяясь и ни на кого не глядя, она громко крикнула: «Королевна на пятнадцатом году уколется веретеном и тут же упадёт замертво». И, не прибавив ни слова более, повернулась и вышла из зала. Все были этим страшно перепуганы. Но тут вышла вперёд двенадцатая волшебница,





которая ещё ничего не успела пожелать, и так как она не могла отменить злого предсказания своей предшественницы, а была в состоянии лишь смягчить его, то она сказала: «Королевна упадёт замертво, но не умрёт, а погрузится только в глубокий, непробудный сон, который продлится сто лет».

Король, конечно, хотел оберечь своё дорогое дитя от неминуемой страшной участи, а потому издал







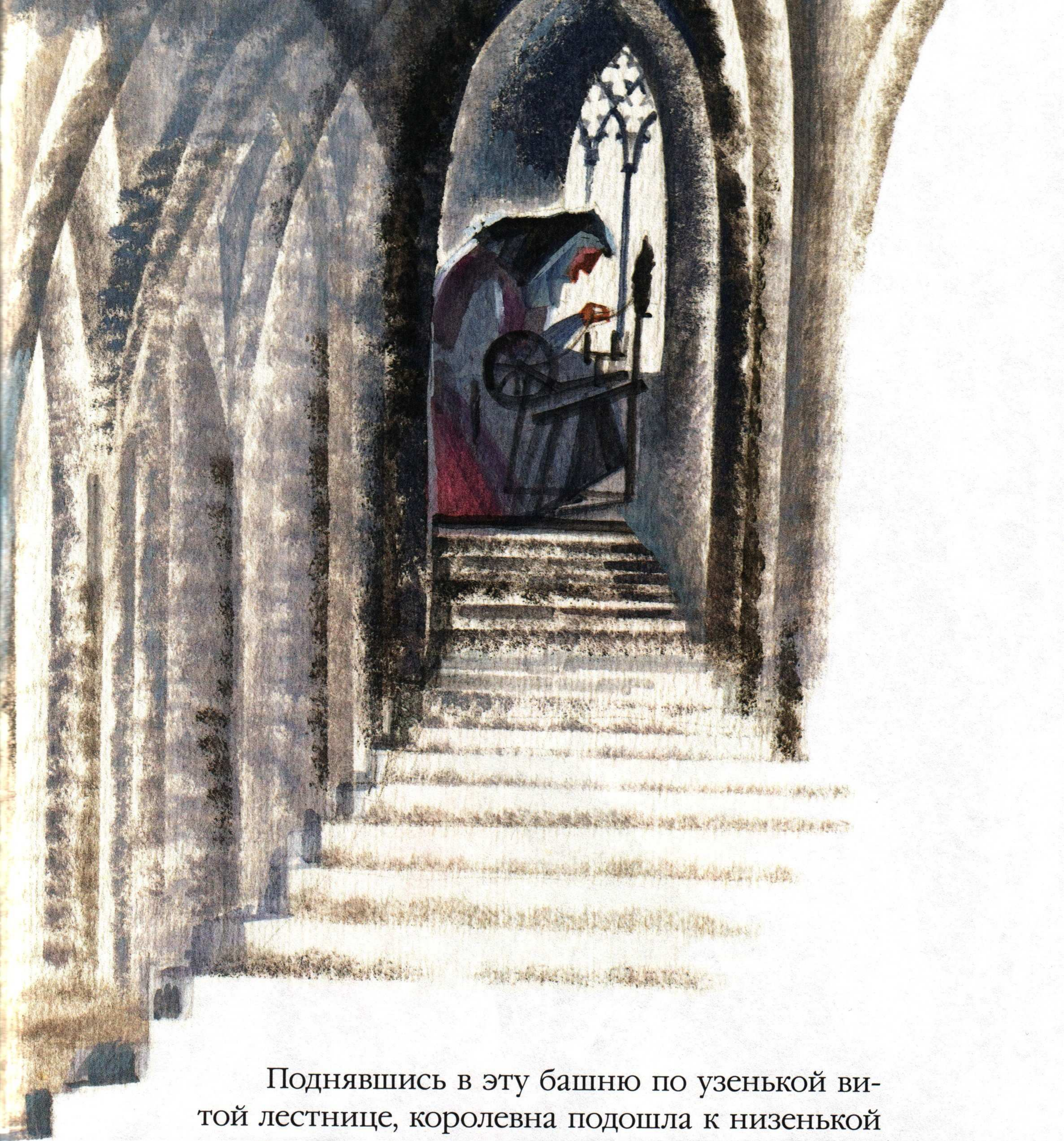
такой указ, чтобы все веретёна во всём его королевстве были сожжены.

А между тем дары волшебниц стали мало-помалу проявляться в юной королевне: она была и прекрасна, и скромна, и ласкова, и разумна, так что приходилась по сердцу каждому, кто её видел.

Случилось однажды (именно в тот день, когда ей исполнилось пятнадцать лет), что короля и королевы не было дома. Королевна осталась одна-одинёшенька во всём замке. Вот и пошла она бродить повсюду, стала осматривать комнаты и всякие каморки, какие ей вздумалось, и наконец пришла к одной старой башне.







Поднявшись в эту башню по узенькой витой лестнице, королева подошла к низенькой двери. В дверной скважине торчал ржавый ключ, и когда она его повернула, дверь распахнулась и там, в маленькой комнатке, оказалась старушка, которая усердно пряла лён, быстро поворачивая веретено между пальцев.

«Здравствуй, бабушка, — сказала королевна, — что вы тут поддельваете?» — «А вот видишь: пряду», — ответила старушка и приветливо кивнула ей. «Ах, какая штучка у вас в руках так весело кружится! Что же это?» — спросила королевна, взяла веретено и сама попробовала прясть.

Но едва только она коснулась веретена, как волшебное заклятие сбылось: королевна уколола себе палец веретеном и в тот же самый миг упала на кровать, стоявшую в этой маленькой комнатке, и погрузилась в глубокий сон.







Скоро весь замок превратился в сонное царство: король и королева, которые только что вернулись домой и вошли в зал, стали мало-помалу засыпать, заснули одновременно с ними и все их придворные. Заснули также и лошади в стойле, и собаки на дворе, и голуби на крыше, и мухи на стенах, даже огонь, пылавший в очаге, как бы застыл. Жаркое, которое готовилось на огне, перестало шкворчать, а повар, ухвативший было поварёнка за волосы за какую-то провинность, выпустил его волосы из руки и заснул.

19

И в воздухе не было ни малейшего ветерка, а на деревьях перед замком не шелохнулся ни один листок...

Вокруг стала мало-помалу вырастать непроницаемо густая изгородь из колючего терновника.



20 Каждый год поднималась она всё выше и выше, и наконец окружила весь замок, и даже переросла его так, что не только замка из-за неё не стало видно, но даже и флага на его крыше.

Однако молва о спящей красавице королевне пошла по всем окрестностям, а потому время от времени приезжали королевичи и пытались сквозь изгородь проникнуть в замок.

Но это оказывалось невозможным, потому что терновник, переплетясь, стоял сплошной стеной, и юношам не удавалось сквозь него пробиться.

Много-много лет спустя пришёл в ту сторону один королевич и услышал от пастуха рассказ об ограде из терновника и о том, что за этой оградой, должно быть, есть замок, в котором уже лет сто подряд лежит в глубоком сне дивная красавица королева, а около неё, погружённые в такой же сон, спят и король, и королева, и весь их двор.



ОТЪ ДИВА
И ГЛУБИНОС
НОТЪ ДИВНО



Старик пастух слышал ещё от своего деда, что многие славные королевичи пытались проникнуть сквозь терновую изгородь, но так и не смогли попасть в замок.

Тогда юноша сказал: «Я этого не боюсь, я хочу туда пройти и хочу увидеть красавицу королеву!» И как ни отговаривал его старик, королевич не внимал его словам.





Тем временем минуло сто лет, и наступил тот именно день, в который и надлежало спящей королевне очнуться от своего долгого сна.

Когда юный королевич подошёл к изгороди, то вместо терновника увидел множество больших прекрасных кустов роз, которые сами собой раздвинулись, чтобы пропустить его целым и невредимым, потом опять сомкнулись за ним непроницаемой стеной.

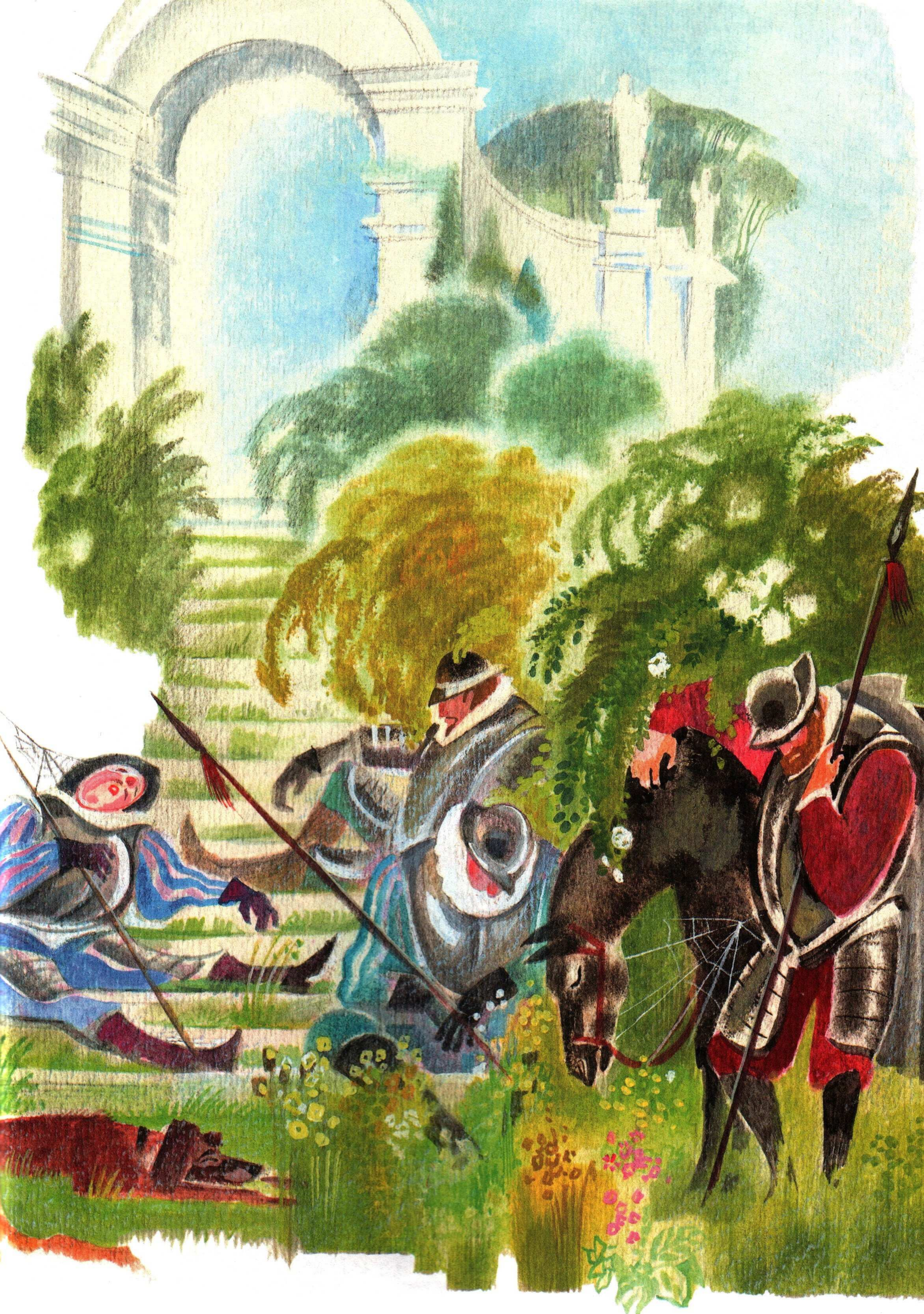




Во дворе замка он увидел лошадей и гончих охотничьих собак, которые лежали и спали; на крыше сидели голуби, подвернув головки под крылышки, и тоже спали. А когда он вступил в дом, там спали мухи на стене, повар на кухне всё ещё протягивал во сне руку к мальчишке, которого собирался оттащить за волосы, и служанка сидела сонная перед чёрной курицей, которую предстояло ей ощипать.

Королевич пошёл дальше и увидел в зале придворных, спавших глубоким сном около короля и королевы. Вокруг стояла такая тишина, что можно было слышать своё собственное дыхание.









Наконец приблизился он к старой башне и отворил дверь маленькой каморки, в которой спала красавица королева. И она показалась ему такой прелестной, что невозможно было глаз оторвать, тогда он наклонился к ней и поцеловал. Чуть только уста его коснулись уст королевы, она проснулась, раскрыла очи и ласково глянула на юного королевича.

Рука об руку спустились они по крутым ступенькам башни. И что же они увидели?



Король и королева очнулись ото сна, придворные открыли глаза и с изумлением смотрели друг на друга. И лошади во дворе вскочили на ноги и стали отряхиваться, собаки поднялись и стали вилять

хвостами, а голубки на крыше встрепенулись, оглянулись и полетели в поле. Мухи расправили свои крылышки, и огонь в кухне вновь запылал и стал варить кушанье, и жаркое зашкворчало на вертеле, и повар задал поварёнку так, что тот усердно принялся за работу; а служанка наконец-то дочистила чёрную курицу.

Тогда-то и сыграли весёлую свадьбу королевича с красавицей королевной, и жили они счастливо до самой кончины.



УДК 82-93
ББК 84(4Г)
Г84

Перевод с немецкого *П. Н. Полевого*
Иллюстрации *Ники Гольц*
Оформление обложки *Светланы Емельяновой*

Братья Гримм

Г84 Спящая красавица : Сказка / Пер. с нем. П. Н. Полевого. — СПб. :
Азбука, 2010. — 32 с. : ил. — (Мастера книжной иллюстрации).

ISBN 978-5-389-01065-9

«Спящая красавица» — одна из самых знаменитых сказок мира. Её сюжет лёг в основу балета П. И. Чайковского и мультфильма Уолта Диснея.

В день рождения маленькой принцессы во дворец пригласили всех волшебниц королевства, кроме одной, самой старой и злой. И вот она явилась в разгар праздника, чтобы отомстить... Так начинается эта сказка, полная приключений и чудес.

УДК 82-93
ББК 84(4Г)

Литературно-художественное издание

Для чтения взрослыми детям

СЕРИЯ «МАСТЕРА КНИЖНОЙ ИЛЛЮСТРАЦИИ»

Братья Гримм

СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА

Ответственный редактор *Мария Ершова*. Художественный редактор *Владимир Ноздрин*.

Технический редактор *Елена Антонова*. Корректор *Татьяна Новикова*

Руководитель проекта *Максим Крютченко*

Подписано в печать 20.07.2010. Формат издания 60×84 1/8. Печать офсетная.

Гарнитура GaramondC. Усл. печ. л. 3,72. Тираж 7000 экз. Заказ № 2163.

Санитарно-эпидемиологическое заключение № 78.01.07953.П.011281.07.09 от 03.07.09

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» — обладатель товарного знака АЗБУКА®

105094, г. Москва, ул. Золотая, д. 11, стр. 1

198096, г. Санкт-Петербург, ул. Кронштадтская, д. 11

04073, г. Киев, Московский пр., д. 6

Информация о новинках и планах, а также условия сотрудничества
на сайте www.azbooka.ru

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами

в ЗАО «ИПК Парето-принт», г. Тверь

www.pareto-print.ru



CAM 504601R

ISBN 978-5-389-01065-9

© ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2010
Издательство АЗБУКА®





785000 758328

Издательство «Гриффин»

красавица (СПб: Азбука)

Цена 290-00





«Спящая красавица» — одна из самых знаменитых сказок мира. Её сюжет лёг в основу балета П. И. Чайковского и мультфильма Уолта Диснея. В день рождения маленькой принцессы во дворец пригласили всех волшебниц королевства, кроме одной, самой старой и злой. И вот она явилась в разгар праздника, чтобы отомстить... Так начинается эта сказка, полная приключений и чудес.

Ника Георгиевна Гольц более пятидесяти лет занимается детской книжной иллюстрацией. Её работы находятся в музеях России, в том числе в Третьяковской галерее, и частных коллекциях по всему миру.

